



116号
2019年7月・8月



なおき ま えだ
直樹に曲がる枝 An honest leader may have dishonest followers



NKKからの朗報

7月と8月の耐え難い気温と憂鬱な雨季に対抗するために、日本語会話協会の役員は興味深いプログラムを発表します。

NKKの会員が新会員歓迎のための会を開きます。

シネマニッポンは待望のイベントで、有名な作品の日本語の映画を快適に楽しめます。その映画は様々な観客を考慮して選択されており、すべての人の都合に合わせて上映時間が決められています。

学生にとって稀な機会 - NKKSは毎年印日学生会議を開催しています。今まで2年インドで3年目に日本でしていましたが今回は一昨年に続いて日本開催になりました。コルカタから8名の学生が日本に行きます。

一番待ち遠しいのは定例のニガム先生のお宅で祝われる創立記念日親睦会。

上記のすべてに皆様の出席をお願い致します。



インドの学生達は8月13日から東京で開催される23回目の「日印学生会議」に参加する



誉れの羽

新会費

300ルピー

期日までに
お願いします



多芸は無芸

何でも屋は、どれも抜き出ることができない



多芸は無芸とは、多くの芸や学問に通じている人は、一つのことを奥深くきわめることをしないから中途半端で、結局は無芸にも等しいということ。

餅は餅屋

どんなつまらない仕事にも秘訣がある



餅は餅屋とは、何事においても、それぞれの専門家にまかせるのが一番良いということのたとえ。また、上手とは言え素人では専門家にかなわないということのたとえ。

"Japanese Proverbs --Wit and Wisdom"
written by DAVID GALEF

7月・8月のプログラム

- ◆フレッシュャーズ ウェルカム: 2019年7月31日
サラットサミティーで 夜6:00時
- ◆30回目シネマニッポン: 2019年
(日付、会場とショーのタイミングの詳細は
ウェブサイトを参照下さい)
- ◆NKKの創立記念日 親睦会: 2019年8月15日
ニガム先生のお宅 夜5時半
- ◆書道ワークショップ: 2019年8月31日
RMICホール 4時45分
講師 長浜先生
(希望者ニガム先生・ルマ先生に連絡)
- ◆22回日本語クイズ 2019年9月14日
シバナダホール RKM 午後2時

Nihongo Kaiwa Kyokai Society, 2B, Shivangan, 53/1/2, Hazra Road, Kolkata- 700 019
E-mail: nihongokaiwakyokai@hotmail.com Visit us online: <http://www.nkks.org.in>

ガウタム レイ氏とのインタビュー

温和なレイ氏は常に丁寧な笑顔で私たちを迎えてくださる。ガウタム レイ氏は現在、在コルカタ日本総領事館の文化部に勤められている。これまでのところ、彼は7人の総領事の元で勤務された。彼はいつも私たちの隔月ニュースレター「桜」に色々な面で支援して下さっている。彼の趣味と熱情そして最近の訪日について話し合った。しかし残念なことに、季節ではなかったのが桜の花を見ることが出来なかったようだ。



Q レイ氏は今、在コルカタ日本総領事館の文化部に勤めておられますね。

A 実は入社してからいろんな部署、例えば、ビザ、広報部、政治的報告部等で勤務しましたが、私は文化部が一番好きです。主な理由は生活の広範囲にわたる広報活動があるからです。

Q レイ氏は「South Point」という学校で勉強され、大学で商業を専門に卒業された。また、ジャダプール大学でジャーナリズムとマスコミの修士課程を完了された。

A 入省してから修士課程に入りました。総領事館の方々はその授業を間に合うようにいつも協力してくださった。

Q これがレイ氏の最初の仕事ですね。仕事を変えようとしたことはありませんか。

A いいえ。理由の一つは、私はこの仕事をとても楽しんでいるので他の仕事をしようとしたことはありません。もう一つの理由は、私は中流階級の家で育ち一人っ子です。この仕事はコルカタに住んで家族の世話をしながら日本政府に仕える機会を与えてくれました。

Q レイ氏は日本語が分かりますか。

A 日本語は分かりません。時々日本語で話せたら良かったと思います。

Q 最近訪日されましたね。今回が初めてですか。

A はい、私は長年の夢がかないました。日本という神秘的でその文化や人々にとても魅力を感じていました。訪日出来るというニュースを聞いた時とても驚きました。反応する方法も分かりませんでした。信じられない機会がやってきました。

Q レイ氏は「ドゥルガ プージャ」のお祭りの時に訪日されましたね。コルカタのことを考えて寂しくなかったですか。

A 実は、この知らせをいただいたとき、私はお祭りの間に行くことが出来るかどうか尋ねられました。夢の旅は私を圧倒していたので私は

「ドゥルガ プージャ」のときにコルカタにいらなくても全然寂しくなかったです。忘れられない日本の素晴らしい経験をもたらしました！

Q 日本の外務省(MOFA)の研修プログラムで、コルカタ総領事館から日本に派遣されましたね。

A はい、多くの対話型セッション、2020年に開催される東京オリンピックの開催地をどのようにして観光地として推進させるか、研修旅行等いろんなプログラムがありました。

Q 日本研修の経験は？...

A それは一生に一度の経験でした。

「私は日本にいる」ということが信じられませんでした。ついに私は朝日が昇る国の大地に触れました。東京の高層ビルや忙しい生活、京都や大阪の伝統的な生活、それぞれ独自の魅力と独特さがあります。もう1つ注目すべきことは、ツアー中、私と他の国から来た19人の同僚と同じホテルに滞在しました。しかし、私たちのだれもがお互いに異質の国から来たと感じませんでした。

Q レイ氏は日本の多くの所を訪れましたね。

A 東京では、東京タワー、東京スカイツリー、江戸博物館を訪れました。江戸博物館で私は江戸時代にいるような気分でした。私は国際交流基金事務所を訪問し、日本観光協会(JNTO)とのセッションにも参加しました。そして京都と大阪を訪れました。

京都は日本の非常に伝統的なところです。清水寺は素晴らしかったです。金閣寺に行った時、私は隣接する池に映った金閣寺の姿を見てとてもうっとりしました。

Q 二条城にも行かれました。

A はい、その思い出がたくさんあります。私は大阪城も訪れました。そこで、侍の鎧と兜を見ました。茶畑がある有名な宇治にも行きました。

Q 宇治で平等院も見ましたか。

A はい。これは仏様のお寺です。そのお寺の伝統的な建築の威厳さに打たれました。

Q 日本のパンケーキ「お好み焼き」を味わったことがありますか？

A はい、以前聞いたことがありましたが、日本で初めて試食する機会がありました。

自動販売機やコンビニも大好きです。

新幹線に乗る素晴らしい経験もありました。日本での最高の新幹線、「のぞみ」に乗りました。乗っていたとき走っている電車の振動がないので部屋の中に座っているような感じでした。窓から富士山を見る素晴らしい経験もあります。10日の

3 ページに続く....

2 ページから続く....

澄んだ青空でした。新幹線で東京から京都へ行く時、右側の窓からきれいに見えます。

Q 他の経験は？

東京の道では自動車はクラクションを鳴らさないのでびっくりしました。人々はとても規律正しく、時間厳守で礼儀正しいです。職場文化は素晴らしいです！

Q レイ氏は大阪で前副領事の方藤さんのご両親とお会いしましたか？

A はい、そうです。彼らはとても親切でいいホストでした。私を宇治のご自宅と興味のある多くの場所に連れて行ってくださいました。

Q 良かったですね。又、日本でインドで大ヒットの「バフバリ」という映画も見ましたね。

A はい。それはびっくりさせられる経験でした。東京の浅草に行きレンタルの店から着物を借り浅草寺にお参りしました。日本の伝統的な衣装を着て特別な感じがしました。

Q レイ氏の趣味は？

A 読書と音楽を聴くことです。

Q 思い出深い経験は？

A 阿部 俊子副外務大臣との面会です。

アローク バス

漢字 漢字面白い？ 漢字

5月12日の午後サラットサミティで「漢字は面白い」というワークショップがクスブー先生によって開催された。これは漢字を最初からよく分かるためのテーマだった。

日本語を習い始めた時誰でも漢字をネイティブのように書くのは一番の難関でしょう。上から下までずっと並んだ複雑な漢字がある日本語の新聞を一見すると初心者には誰でも怖がるし、本当に日本語を習おうかと2度も考える。だからこそ漢字についての起源、なりたち、重要性、読み方や習得の方法を良く理解することが必要だ。このワークショップでこのことが説明された。

初めて中国から朝鮮経由で日本まで来た漢字の起源、多種多様な事実情報、その漢字のいくつかの演習と漢字を学ぶ上で役に立つヒントがまとめられていた。クスブー アガルワル先生は参加者に「練習、復習、反復」のアドバイスされた。先生は皆に自分自身の勉強方法を工夫するように頼み、漢字というものは通常の記憶

パターンと違うので忘れやすいため復習の重要性も強調された。

パワーポイント プレゼンテーションと並行して進行したインタラクティブセッションは、特に同じ漢字の書き方を忘れるという絶え間ない欲求不満に関して、参加者から正直な感情を引き出した。一方漢字の構成を見てその意味を推測することは魅力的だということはみんな合意した。このワークショップでは、漢字の習得に関する他の興味深い側面についても説明された。このセッションは漢字をよく勉強しようという肯定的な気持ちで終わり、参加者もみんな将来の努力に対してもっと希望を高めた。

したがって、James W. Heisig がかつて言ったように、さらに苦勞することなく、すべての初心者と上級学習者に漢字は「彼らを助け、驚かせ、刺激させ、抵抗させ、啓発させる」ことを効果的にするでしょう。

ファリン カン



クシュブー先生とポンパ先生

2019年4月27日、ポンパ ロイ先生は漢字と日本語の単語に関するプログラムを開催された。先生は、シスターニベディタ 大学（ラジャルハート）で日本語を教えておられる。この方は、JNU で3か月間の教師研修を受けられた。とても楽しくてカジュアルな方法で学生に質問をし、参加していた学生は積極的に熱心な参加でとても楽しんだ。

アローク バス

哀悼の意

NKK 会長のプナムナングダ先生と副会長のアンジャナ バネルジーさんの義父様とお母様、それぞれの悲報に NKK のメンバーが心から哀悼の意を表します。

日本語クロスワード
(7月 - 8月)

1	2	3		4	5
6				7	
		8			
9	10			11	
12			13		
		14			

ACROSS

- 1) Redevelopment
- 2) Consciousness
- 7) Hawk
- 8) Arrival
- 9) Receive
- 11) Geometry
- 12) Monkey
- 14) Tears

DOWN

- 1) Supreme Court
- 2) Stone
- 3) To take dictation
- 4) Work
- 5) How to use
- 10) To kick
- 13) Plan

モハシユウェータ バス ムカルジー

(5月-6月)

日本語のクロスワードの答え

1 た	2 い	3 へ	い	4 よ	5 う
6 い	し	き		7 う	ま
せ		8 が	9 く	せ	い
10 つ	11 き		12 る	い	
13 な	か	14 じ	ま		15 は
	16 く	む		17 ろ	ば

綴り換え-60

下記のボックスに言葉を元の状態に戻し、丸字をつないで答えを見つけましょう。



このことわざはなんですか？

- 1. すいっい (A wink of sleep)

○	○	○	□
---	---	---	---

- 2. さつかん(Observation)

□	○	○	□
---	---	---	---

- 3. いはき(worshipping on one's knees)

○	○	□
---	---	---

- 4. いちやみ (Black market)

○	○	□	□
---	---	---	---

シヨントウ デブナート

綴り換えの答え-59

- 1. むねいっぱい
- 2. はなをかむ
- 3. なでなで
- 4. おくりもの
- 5. ろすいき

む	ね	を	な	で	お	ろ	す
---	---	---	---	---	---	---	---

IT'S QUIZ TIME 日本語を磨いて
下さい!
9月14日に第22
回日本語クイズ!

編集者：トヌスリ チャタルジー・アローク バス 翻訳者：トヌスリ チャタルジー

桜... 日本語会話協会の隔月のニュース レター-